

Distr.: General
22 March 2021
Arabic
Original: English

فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية
دورة عام 2021
اجتماع افتراضي، 3-7 أيار/مايو 2021
البند 2 (أ) من جدول الأعمال المؤقت
مسائل تنظيمية: إقرار جدول الأعمال

جدول الأعمال المؤقت المشروح

- 1 - افتتاح الدورة.
- 2 - مسائل تنظيمية:
 - (أ) إقرار جدول الأعمال؛
 - (ب) تنظيم الأعمال.
- 3 - تقرير الرئيس والأمانة.
- 4 - التقارير المقدمة من:
 - (أ) الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية؛
 - (ب) الشعب التابعة لفريق الخبراء؛
 - (ج) الفريق العامل المعني بأسماء البلدان؛
 - (د) الاجتماعات والمؤتمرات الوطنية والدولية.
- 5 - التعاون والاتصال مع المنظمات الأخرى:
 - (أ) المنظمات الدولية؛
 - (ب) اللجنة الاقتصادية لأفريقيا ولجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي.



- 6 - توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي:
- (أ) جمع الأسماء والمعالجة من قبل المكاتب والسلطات الوطنية والمعالم التي تتجاوز نطاق السيادة والتعاون الدولي؛
- (ب) المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية لمحري الخرائط وغيرهم من المحررين لأغراض الاستخدام الدولي.
- 7 - المنافع الاجتماعية والاقتصادية، ودعم التنمية المستدامة، والتدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ القرارات، وتقييم عمل فريق الخبراء.
- 8 - المسائل المتعلقة بالدعاية لفريق الخبراء وتمويل مشاريع الفريق.
- 9 - الأنشطة المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني في أفريقيا.
- 10 - تعليم الأسماء الطبغرافية.
- 11 - مصطلحات الأسماء الطبغرافية.
- 12 - الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثاً وهوية، بما فيها لغات الشعوب الأصلية ولغات الأقليات واللغات الإقليمية ومسائل تعدد اللغات.
- 13 - التسميات الأجنبية.
- 14 - ملفات بيانات ومعاجم الأسماء الطبغرافية.
- 15 - نظم الكتابة والنطق.
- 16 - مسائل أخرى تتعلق بالأسماء الجغرافية.
- 17 - الترتيبات المتعلقة بدورة فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية لعام 2023.
- 18 - مسائل أخرى.
- 19 - عرض القرارات واعتمادها.
- 20 - اعتماد التقرير المتعلق بأعمال دورة عام 2021.
- 21 - اختتام الدورة.

الشروح

1 - افتتاح الدورة

من المتوقع أن يتضمن البرنامج المؤقت للجلسة الافتتاحية كلمةً افتتاحيةً يلقيها رئيس الدورة، يبلغ فيها الفريق بأنشطة المكتب خلال فترة ما بين الدورتين ويعرض الرؤية المتعلقة بدورة عام 2021. وتلي ذلك ملاحظات ترحيبية وافتتاحية من الأمين العام المساعد للتنمية الاقتصادية وكبير الاقتصاديين. وقد يضاف عددٌ آخر من المتكلمين إلى برنامج الجلسة الافتتاحية.

2 - مسائل تنظيمية

(أ) إقرار جدول الأعمال

أقرت اللجنة في جلستها العاشرة، المعقودة في 3 أيار/مايو 2019، جدول الأعمال المؤقت لدورة عام 2021 (GEGN.2/2021/1).

الوثائق

جدول الأعمال المؤقت المشروح (GEGN.2/2021/1/Rev.1)

(ب) تنظيم الأعمال

أعد تنظيم الأعمال والجدول الزمني المقترحة لدورة فريق الخبراء لعام 2021 عملاً بالمقررات ذات الصلة الصادرة عن الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي ومكتب فريق الخبراء من أجل تيسير النظر في بنود جدول الأعمال ضمن الوقت المحدد والخدمات المخصصة للفريق. وسيتواصل تحديث تنظيم الأعمال المقترح والوثائق المتصلة بالدورة في غضون الأعمال التحضيرية للدورة.

الوثائق

تنظيم الأعمال (GEGN.2/2021/3)

3 - تقرير الرئيس والأمانة

سيقدم رئيس المكتب وممثل شعبة الإحصاءات تقارير عن الأنشطة المضطلع بها خلال فترة ما بين الدورتين وفقاً للمقررات والقرارات والخطط المقبلة وأولويات الفريق.

الوثائق

1 - تقرير الرئيس (GEGN.2/2021/4)

2 - تقرير الأمانة (GEGN.2/2021/5/CRP.5)

4 - التقارير المقدمة من:

(أ) الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية

ستعرض على فريق الخبراء، للعلم، التقارير المقدمة من الدول الأعضاء. وتتضمن هذه التقارير معلومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية. وقد يقدم الرئيس أو من يقوم مقامه تقريراً موجزاً عن هذا البند من جدول الأعمال وقد يطلب أيضاً عرض تقارير الدول الأعضاء لمناقشتها إذا كانت هناك مسألة ذات أهمية موضوعية فيما يتعلق بالتوحيد، مثل تغيير الأسماء، والتسميات المتعددة، والصعوبات التي تواجه توحيد الأسماء والحلول المتاحة.

الوثائق

قدمت تقارير وطنية من البلدان التالية⁽¹⁾:

الاتحاد الروسي، والأرجنتين، والأردن، وإسبانيا، وأستراليا، وإستونيا، وإندونيسيا، وأوكرانيا، وآيسلندا، وإيطاليا، وبلغاريا، وبولندا، وبيلاروس، وتايلند، وتركيا، وتشيكيا، وجمهورية كوريا، والدانمرك، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، والسويد، وفنلندا، وقبرص، والكاميرون، وكرواتيا، وكندا، ولاتفيا، ولبنان، والمكسيك، والمملكة العربية السعودية، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والنرويج، والنمسا، ونيوزيلندا، وهنغاريا، وهولندا، واليابان.

(ب) الشعب التابعة لفريق الخبراء

سيعرض على فريق الخبراء، للعلم، التقارير المقدمة من الشعب الجغرافية واللغوية التابعة له. وقد يطلب الرئيس تقديم تقرير شعبية من الشعب للمناقشة إذا ما كانت هناك مسألة تتعلق بعملها أو هيكلها أو بإنشاء شعبه ما أو حلها.

الوثائق

- 1 - تقرير شعبية جنوب غرب المحيط الهادئ (GEGN.2/2021/7/CRP.7)
- 2 - تقرير شعبية بلدان الشمال (GEGN.2/2021/11/CRP.11)
- 3 - تقرير شعبية البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية (GEGN.2/2021/27/CRP.27)
- 4 - تقرير شعبية جنوب شرق آسيا (GEGN.2/2021/36/CRP.36)
- 5 - تقرير الشعب الرومانية - الهيلينية (GEGN.2/2021/82/CRP.82)
- 6 - الأنشطة التي اضطلعت بها المكسيك بوصفها رئيسة شعبية أمريكا اللاتينية التابعة لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية (GEGN.2/2021/84/CRP.84)
- 7 - تقرير شعبية أوروبا الشرقية، وشمال آسيا ووسطها (GEGN.2/2021/CRP.98)
- 8 - تقرير شعبه بلدان البلطيق التابعة لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية (GEGN.2/2021/CRP.101)
- 9 - تقرير أنشطة الشعب العربية في مجال الأسماء الجغرافية للفترة 2019-2020 (GEGN.2/2021/CRP.102)
- 10 - تقرير شعبه وسط أفريقيا (GEGN.2/2021/CRP.103)
- 11 - تقرير شعبه الصين (GEGN.2/2021/CRP.111)
- 12 - تقرير شعبه شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا (GEGN.2/2021/CRP.115)
- 13 - تقرير شعبه البلدان الناطقة باللغة الفرنسية (GEGN.2/2021/CRP.121)

(1) متاحة عبر الرابط: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/

(ج) الفريق العامل المعني بأسماء البلدان

ستعرض على فريق الخبراء، للعلم، قائمة محدثة بأسماء البلدان (GEGN.2/2021/CRP.130). وترد هذه القائمة في ورقة عمل تقدم إلى فريق الخبراء في كل دورة من دوراته. ويتوخى أن تكون القائمة بمثابة وثيقة مرجعية عامة وأن تيسر تبادل المعلومات بين أعضاء فريق الخبراء.

(د) الاجتماعات والمؤتمرات الوطنية والدولية

ستعرض على فريق الخبراء، للعلم والمناقشة، تقارير من الدول الأعضاء ومن الشعب والأفرقة العاملة وهيئات الاتصال التابعة لفريق الخبراء تتضمن التفاصيل المتعلقة بتنظيم ونتائج الاجتماعات والمؤتمرات والندوات وحلقات العمل المعقودة دعماً لتبادل المعارف والخبرات والأفكار بشأن توحيد الأسماء الجغرافية. ويتفق ذلك مع القرار م-19/2 الذي اتخذ في مؤتمر الأمم المتحدة الثاني المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، الذي أوصى فيه المؤتمر بأن تقوم كل شعبة بإعداد برنامج للاجتماعات تقدمه إلى الأمم المتحدة.

الوثائق

الحلقة الدراسية الدولية المعنية بأسماء البحار، 2019-2020 (GEGN.2/2021/CRP.123)

5 - التعاون والاتصال مع المنظمات الأخرى**(أ) المنظمات الدولية**

وفقاً للقرار م-33/2 الذي اتخذ في مؤتمر الأمم المتحدة الثاني المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية والجزء الثالث (ح) من المبادئ التوجيهية لفريق الخبراء، يقيم الفريق اتصالات مع منظمات دولية علمية وأكاديمية من قبيل الرابطة الدولية لرسم الخرائط واللجنة التقنية 211 التابعة للمنظمة الدولية لتوحيد المقاييس ويواصل تلك الاتصالات. وسيقوم موظفو الاتصال المعينون التابعون لفريق الخبراء بالإبلاغ عن اتصالاتهم منذ عام 2019 مع تلك المجموعات الدولية ومع الجهات التالية: هيئة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة، واللجنة الدولية لعلوم الأعلام، والمجلس الدولي لأسماء أماكن السكان الأصليين، والمنظمة الهيدروغرافية الدولية، ومعهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ، واللجنة العلمية للبحوث الخاصة بأنتاركتيكا، واتحاد الترميز الموحد. وسيفتح فريق الخبراء مناقشات لتناول التحسينات المقترحة في مجال التعاون مع تلك المجموعات وأنشطة الاتصال معها. ويمكن أن تجرى أيضاً مناقشات بشأن أنشطة الاتصال مع مجموعات دولية أخرى. وستناقش حسب الاقتضاء احتمالات أن يقيم فريق الخبراء تعاوناً رسمياً مع مجموعات دولية إضافية.

الوثائق

1 - تقرير لجنة الأسماء الجغرافية المشتركة بين الرابطة الدولية لرسم الخرائط والاتحاد الجغرافي الدولي (GEGN.2/2021/74/CRP.74)

2 - التعاون بين المكسيك والجمهورية الدومينيكية في إطار الوكالة المكسيكية للتعاون الدولي من أجل التنمية بهدف بناء القدرات في مجال التطبيق التقني لتوحيد الأسماء الجغرافية عن طريق وضع

منهجية معجم الأسماء الجغرافية الخاص بالجمهورية الدومينيكية
(GEGN.2/2021/85/CRP.85)

- 3 - تقرير اللجنة العلمية المعنية بالبحوث الخاصة بأنثراكتيكا (GEGN.2/2021/95)
4 - تقرير هيئة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة (GEGN.2/2021/CRP.97)

(ب) اللجنة الاقتصادية لأفريقيا ولجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي

عملاً بقرار المجلس 2/2018، الذي أكد فيه المجلس من جديد ضرورة تعزيز العمل المشترك بين فريق الخبراء ولجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي، ما برح فريق الخبراء يسعى إلى بناء علاقات فعالة ومبسطة مع لجنة الخبراء، من خلال جهود تعاونية من قبيل عقد اجتماعات مشتركة والمشاركة على نطاق الأفرقة العاملة. وسيعرض على فريق الخبراء التقرير المقدم من لجنة الخبراء الذي يبين الأنشطة المضطلع بها خلال فترة ما بين الدورتين والخطط المقبلة لتعزيز الجهود التعاونية.

الوثائق

تقرير لجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي
(GEGN.2/2021/13/CRP.13)

6 - توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي

(أ) جمع الأسماء والمعالجة من قبل المكاتب والسلطات الوطنية والمعالم التي تتجاوز نطاق السيادة والتعاون الدولي

من المتوقع أن تركز العروض والمناقشات على أفضل الممارسات، والنهج الجديدة، والمشاكل القائمة، والحلول الممكنة فيما يتعلق بتحقيق توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني. ويتسم هذا الموضوع باتساع نطاقه ويشمل ما يلي: طرق جمع الأسماء (الجمع الميداني، والاستعانة بالمحفوظات، والاستعانة بمجموعة كبيرة من المصادر الخارجية، والاستقصاءات البريدية، والوثائق المقدمة من عموم الجمهور، وما إلى ذلك)؛ ومعالجة الأسماء في المكاتب (النهج المتبعة في معالجة مسألة الازدواجية، وتغييرات الأسماء، وإدماج الوحدات الإدارية، والتسميات التذكارية، والتسميات المتعددة، وتنوع اللغات والمجموعات السكانية، وتسمية الشوارع، وما إلى ذلك)؛ والتشريعات والسياسات والمبادئ التوجيهية للسلطات المعنية بالأسماء (القوانين، وهياكل المجالس، والمبادئ، وتخطيط البرامج، ونطاق الولايات، والعلاقات بين مختلف الهيئات المعنية بالأسماء، وما إلى ذلك)؛ والأسماء لأغراض معينة (علم المياه، والمناطق الجبلية، وما إلى ذلك) أو متطلبات التوحيد فيما يتعلق بجماعات معينة من المستخدمين (التعليم، وعمليات الطوارئ، ومستويات الحكومة المختلفة، وما إلى ذلك). وإضافةً إلى ذلك، يتضمن بند جدول الأعمال أسماء المعالم التي تتجاوز نطاق السيادة الواحدة، ويتضمن كذلك بنوداً تتعلق بالتعاون الدولي في مجال توحيد الأسماء الجغرافية.

الوثائق

- 1 - الخدمة الجديدة المتعلقة بمحفوظات الأسماء الجغرافية الوطنية (GEGN.2/2021/12/CRP.12)
- 2 - تنفيذ المجلس الجغرافي لنيوزيلندا ثلاثة معايير جديدة لتسمية الأماكن (GEGN.2/2021/19/CRP.19)
- 3 - مبادرات الحكومات المحلية في مجال الحصول على بيانات الأسماء الجغرافية: أرخبيل مقاطعة ناتونا في إندونيسيا (GEGN.2/2021/33/CRP.33)
- 4 - دور توحيد الأسماء الجغرافية في الحفاظ على الهوية الثقافية في إندونيسيا (GEGN.2/2021/35/CRP.35)
- 5 - سير عمل الهيئة الوطنية للأسماء الجغرافية في مدغشقر (GEGN.2/2021/41/CRP.41)
- 6 - توحيد الأسماء الجغرافية في غرينلاند (GEGN.2/2021/44/CRP.44)
- 7 - أسس ومبادئ توحيد الأسماء الجغرافية في فنلندا (GEGN.2/2021/52/CRP.52)
- 8 - دليل تحديد أسماء الأماكن (GEGN.2/2021/55/CRP.55)
- 9 - الاعتراف بالنساء من خلال أسماء الأماكن الكندية (GEGN.2/2021/58/CRP.58)
- 10 - تنسيق أسماء المعالم التي تقطعها الحدود الوطنية للنمسا (GEGN.2/2021/72/CRP.72)
- 11 - خريطة متكاملة لأمريكا الشمالية (GEGN.2/2021/86/CRP.86)
- 12 - التغييرات في قانون أسماء الأماكن الإستونية (GEGN.2/2021/CRP.108)

(ب) المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية لمحري الخرائط وغيرهم من المحررين لأغراض الاستخدام الدولي

وفقا للقرار م-4/4 الذي اتخذ في مؤتمر الأمم المتحدة الرابع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، أوصى المؤتمر بتشجيع البلدان على نشر المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية لمحري الخرائط وغيرهم من المحررين وإبقائها محدثة. وسيكون معروضا على فريق الخبراء تقارير تعدها الدول الأعضاء، تبين حالة المبادئ التوجيهية المحدثة والجديدة المتعلقة بالأسماء الجغرافية وتتناول الجهود المبذولة لتعميم هذه المبادئ التوجيهية وإتاحتها.

الوثائق

- 1 - تحديث المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الجغرافية: فنلندا (GEGN.2/2021/53)
- 2 - خريطة متكاملة لأمريكا الشمالية (GEGN.2/2021/90/CRP.90)
- 3 - ملاحظات عامة من منسق المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الجغرافية الخاصة بمحري الخرائط وغيرهم من المحررين، لأغراض الاستخدام الدولي (GEGN.2/2021/92)

7 - المنافع الاجتماعية والاقتصادية، ودعم التنمية المستدامة، والتدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ القرارات، وتقييم عمل فريق الخبراء

يتناول فريق الخبراء مسألة تنفيذ المهام المسندة بمقتضى القرارات المتخذة في مؤتمرات الأمم المتحدة السابقة المعنية بتوحيد الأسماء الجغرافية ومن جانب فريق خبراء الأمم المتحدة الجديد المعني بالأسماء الجغرافية، باعتبار ذلك أحد أهدافه. وفي إطار هذا البند من جدول الأعمال، ستركز العروض والمناقشات على التدابير الرامية إلى تنفيذ القرارات، وعلى الخبرات المكتسبة في تنفيذها، في سياق فريق الخبراء أو على المستوى القطري. ويتوقع أن تؤدي المناقشات المتعلقة بتنفيذ القرارات إلى المزيد من التطورات عن طريق تحقيق منافع اجتماعية واقتصادية ودعم خطة التنمية المستدامة لعام 2030. وقد اتخذ حتى الآن ما مجموعه 211 قراراً. وستجرى أيضاً مناقشات في ما يتعلق بعمل فريق الخبراء وفعاليتها، بما في ذلك النظر في ضرورة قيام البلدان النامية بتوحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطنية وزيادة فعالية الاجتماعات والهيئات الفرعية التابعة لفريق الخبراء.

الوثائق

- 1 - تقرير عن تنفيذ نيوزيلندا القرارات المتخذة في مؤتمرات الأمم المتحدة المعنية بتوحيد الأسماء الجغرافية (GEGN.2/2021/18/CRP.18)
- 2 - أثر استعمال قاعدة بيانات الأسماء الجغرافية في المملكة العربية السعودية في مواجهة جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19) (GEGN.2/2021/50/CRP.50)
- 3 - تقرير الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ (GEGN.2/2021/79/CRP.79)
- 4 - استعراض قرارات الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وصلتها بعمل فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية (GEGN.2/2021/80/CRP.80)
- 5 - مشروع الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل (GEGN.2/2021/94/CRP.94)
- 6 - الأسماء الجغرافية والبيئة (GEGN.2/2021/CRP.125)

8 - المسائل المتعلقة بالدعاية لفريق الخبراء وتمويل مشاريع الفريق

سيعرض على فريق الخبراء، للعلم، التقرير الذي أعده الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل الذي يبين فيه أهداف الفريق العامل وأنشطته في إنكفاء الوعي بالحاجة إلى توحيد الأسماء الجغرافية وفي تعزيز الحضور الرقمي لفريق الخبراء على شبكة الإنترنت وفي وسائل التواصل الاجتماعي ومن خلال مجموعة المواد الإعلامية لفريق الخبراء. ويسلط الفريق العامل في تقريره الضوء أيضاً على الجهود المبذولة لإيجاد دعم مالي للتدريب في مجال الأسماء الطبغرافية، وإنشاء سلطات وطنية معنية بالأسماء الجغرافية، ولتمكين ممثلي البلدان النامية من حضور دورات فريق الخبراء. ويهدف التقرير إلى تيسير تبادل المعلومات داخل فريق الخبراء.

الوثائق

- تقرير موجز عن أنشطة الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل (GEGN.2/2021/CRP.126)

9 - الأنشطة المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني في أفريقيا

أنشأ فريق الخبراء في دورته الثانية والعشرين، المعقودة في عام 2004، فريق العمل المعني بأفريقيا، من أجل تشجيع توحيد الأسماء الجغرافية وتعزيزه على نطاق القارة. وحتى الموعد النهائي لتقديم التقارير الكاملة والورقات التقنية (انظر GEGN.2/2021/INF/1) لم ترد أي ورقات في إطار هذا البند من جدول الأعمال.

ولتيسير المناقشة اللازمة في إطار هذا البند من جدول الأعمال، سيجري تناول ما أبرز من أوضاع ومسائل وعمل متعلق بتوحيد الأسماء في التقارير الوطنية المقدمة من الدول الأعضاء والشعب الجغرافية واللغوية داخل القارة الأفريقية الجغرافية.

الوثائق

- 1 - تقرير شعبة وسط أفريقيا (GEGN.2/2021/CRP.103)
- 2 - حالة توحيد الأسماء الجغرافية في الكاميرون والتقدم المحرز منذ دورة عام 2019 (GEGN.2/2021/CRP.104)

10 - تعليم الأسماء الطبغرافية

سيعرض على فريق الخبراء التقرير الذي أعده الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة الأسماء الطبغرافية والذي يبين فيه العمل الجاري بالتنسيق مع البلدان المضيفة أو الشعبة المعنية التابعة لفريق الخبراء وبمساعدة من تلك الجهات فيما يتعلق بما تنظمه من دورات تدريبية في مجال الأسماء الطبغرافية. وستبين أيضا آخر التطورات في مبادرات التدريب عبر شبكة الإنترنت والتعلم الإلكتروني بالنظر إلى جائحة كوفيد-19. ويعرض مقترح على فريق الخبراء لتيسير بث المحاضرات المسموعة والمرئية وطلب بحث الدول الأعضاء على بيان المحاور أو المواضيع المهمة المراد تناولها، وذلك لينظر فيهما فريق الخبراء ويناقشهما.

الوثائق

- 1 - دورة للتعليم الإلكتروني خاصة بالقانون النرويجي لأسماء الأماكن (GEGN.2/2021/20/CRP.20)
- 2 - حلقات دراسية شبكية عن الأسماء الطبغرافية في إندونيسيا: تكييف التنقيف في مجال الأسماء الطبغرافية مع الحالة المتصلة بمرض فيروس كورونا (GEGN.2/2021/31/CRP.31)
- 3 - محاضرات مسموعة ومرئية مباشرة عن أسماء المواقع الجغرافية (GEGN.2/2021/66/CRP.66)
- 4 - التدريب في الجمهورية الدومينيكية على مراحل تنفيذ منهجية وضع معجم للأسماء الجغرافية (GEGN.2/2021/87/CRP.87)
- 5 - تقرير عن التطور في الدورات التدريبية الإلكترونية المتعلقة بأسماء الأماكن الجغرافية وموجز لأنشطة الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة الأسماء الطبغرافية (GEGN.2/2021/CRP.127)

11 - مصطلحات الأسماء الطبغرافية

أنشئ الفريق العامل المعني بمصطلحات الأسماء الطبغرافية في عام 1989. وهو مسؤول عن إعداد مسرد لمصطلحات الأسماء الطبغرافية واستعراض التحديثات المدخلة على المسرد ووضع قاعدة بيانات للمصطلحات تقي بالغرض. وقد صدرت عدة إصدارات من مسرد مصطلحات لأغراض توحيد الأسماء الجغرافية، كان آخرها في عام 2002. وفي مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، المعقود في نيويورك في 2007، اعتمدت إضافة للمسرد.

وسيعرض على فريق الخبراء تقرير الفريق العامل. ويسلط الفريق العامل في تقريره الضوء على عمله في استعراض التحديثات المدخلة على مسرد المصطلحات الطبغرافية وإنشاء قاعدة بيانات للمصطلحات تقي بالغرض. وستعرض أيضا على فريق الخبراء تقارير ذات صلة أعدها خبراء من مختلف الشعب التابعة لفريق الخبراء. ويطلب إلى فريق الخبراء اعتماد تقرير الفريق العامل وتقديم توجيهات له بشأن المرحلة التالية من عمله.

الوثائق

- 1 - مصطلحات عامة في قاعدة بيانات الأسماء الجغرافية الكندية (GEGN.2/2021/59/CRP.59)
- 2 - تقرير الفريق العامل المعني بمصطلحات الأسماء الطبغرافية للفترة 2019-2021 (GEGN.2/2021/CRP.105)
- 3 - نشر مسرد المصطلحات المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية في كوريا (GEGN.2/2021/CRP.124)

12 - الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثاً وهوية، بما فيها لغات الشعوب الأصلية ولغات الأقليات واللغات الإقليمية ومسائل تعدد اللغات

أنشئ الفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثاً ثقافياً عملاً بالقرار م-1/8، الذي اتخذ في مؤتمر الأمم المتحدة الثامن المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، المعقود في برلين في عام 2002. وكان يعرف سابقاً باسم الفريق العامل المعني بالترويج للأسماء المتعلقة بالشعوب الأصلية ومجموعات الأقليات.

ويتمثل هدف الفريق العامل في الإشراف على الأنشطة المتعلقة بالترويج للأسماء الجغرافية المتعلقة بالشعوب الأصلية ومجموعات الأقليات من أجل مواصلة الحفاظ على ثقافة مجموعات الأقليات والشعوب و/أو تنشيطها. ويعمل الفريق على تسليط الضوء على العلاقة بين أسماء الأماكن والتراث الثقافي وعلى مساعدة البلدان في وضع عمليات مناسبة لضمان الحفاظ على هذه العلاقة. وسيعرض على فريق الخبراء تقرير الفريق العامل. ويسلط الفريق العامل في تقريره الضوء على عمله في تنفيذ خطة عمله الحالية. وستعرض أيضا على فريق الخبراء تقارير ذات صلة أعدها خبراء من مختلف الشعب بخصوص هذا الموضوع. ويطلب إلى فريق الخبراء اعتماد تقرير الفريق العامل وتقديم توجيهات له بشأن المرحلة التالية من عمله.

الوثائق

- 1 - المناطق غير المسماة: تسمية المساحات الطبيعية وإعادة تسميتها في ألمانيا (GEGN.2/2021/45/CRP.45)
- 2 - نُطق أسماء الأماكن الجغرافية المتصلة بالشعوب الأصلية: دمج الملفات الصوتية في بنك معلومات أسماء الأماكن في كيبيك (GEGN.2/2021/60/CRP.60)
- 3 - خريطة تفاعلية لأسماء الأماكن المتصلة بالشعوب الأصلية في كندا (GEGN.2/2021/61/CRP.61)
- 4 - مسح بيئي للأسماء الجغرافية المتصلة بالشعوب الأصلية (GEGN.2/2021/62/CRP.62)
- 5 - وضع أسماء متصلة بفرزيا على الخريطة (GEGN.2/2021/68/CRP.68)
- 6 - الاستفادة من الاستقلال الذاتي المجتمعي لإعطاء أسماء إضافية ثنائية اللغة للأماكن والشوارع المأهولة في كارينثيا (GEGN.2/2021/71/CRP.71)
- 7 - سياسات تحديد أسماء الأماكن في المناطق المتعددة اللغات: دراسة مقارنة لجنوب كارينثيا، في النمسا، ومنطقة تشين/تشيشين في تشيكيا (GEGN.2/2021/75/CRP.75)
- 8 - أسماء الأماكن والهجرة (GEGN.2/2021/76/CRP.76)
- 9 - الأسماء الأجنبية للمساحات الطبيعية في ألمانيا (GEGN.2/2021/77/CRP.77)
- 10 - خريطة طبوغرافية بلغات الشعوب الأصلية الرئيسية في المكسيك (GEGN.2/2021/88/CRP.88)
- 11 - المسابقة المتعلقة بالأسماء الجغرافية الصينية (GEGN.2/2021/CRP.112)
- 12 - مشاريع تسمية الأماكن المتصلة بالشعوب الأصلية في كولومبيا البريطانية وآثار جائحة كوفيد-19: تقرير من المكتب المعني بالأسماء الجغرافية في كولومبيا البريطانية (GEGN.2/2021/CRP.118)
- 13 - تقرير من منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثا ثقافيا (GEGN.2/2021/CRP.128)

13 - التسميات الأجنبية

أنشئ الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية في عام 2002، عملا بالقرار م-4/8، الذي اتخذ في مؤتمر الأمم المتحدة الثامن المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية. وستعرض على فريق الخبراء ورقات مقدمة من خبراء من ألمانيا، وبولندا، والدانمرك، وهولندا، من بين جهات أخرى، تتضمن معلومات تفصيلية عن الاتجاهات الحالية في استخدام التسميات الأجنبية (عملا بالقرار م-18/3 الصادر عن مؤتمر الأمم المتحدة الثالث المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية). ويقدم الفريق العامل أيضا معلومات مستكملة عن العمل المنجز منذ الدورة الأولى، تتضمن إشارة إلى الكتاب المعنون تصنيف التسميات الأجنبية، وهو المجلد 8 من السلسلة المسماة "الاسم والمكان" (Name and Place)، وهو عبارة عن مجموعة من الورقات التي قُدمت في

الاجتماع الحادي والعشرين للفريق العامل في عام 2018. ويطلب إلى فريق الخبراء استعراض الوثائق المقدمة والنظر في القيام بأعمال أخرى.

الوثائق

- 1 - الإصدار الثاني لقائمة الأسماء الجغرافية في العالم باللغة البولندية (GEGN.2/2021/16/CRP.16)
- 2 - قاعدة بيانات التسميات الأجنبية الألمانية (GEGN.2/2021/46/CRP.46)
- 3 - انخفاض عدد التسميات الأجنبية الدانمركية المستخدمة لمدن أوروبية (GEGN.2/2021/54/CRP.54)
- 4 - أربعة أنواع من التسميات الأجنبية (GEGN.2/2021/56/CRP.56)
- 5 - الذكرى السنوية الخمسون لإنشاء الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية في هولندا (GEGN.2/2021/67/CRP.67)
- 6 - التسميات الأجنبية باعتبارها جزءا من التراث الثقافي (GEGN.2/2021/73/CRP.73)
- 7 - تقرير الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية (GEGN.2/2021/78/CRP.78)
- 8 - التسميات الأجنبية للأماكن الجغرافية بلغات الشعوب الأصلية في الأمريكتين وصلتها باللغة الإسبانية بوصفها اللغة المشتركة في أمريكا اللاتينية (GEGN.2/2021/89/CRP.89)

14 - ملفات بيانات ومعاجم الأسماء الطبغرافية

في إطار البند 14 من جدول الأعمال المؤقت، سيجري مناقشة ما يلي: المسائل المتعلقة بهيكل ومحتوى ملفات بيانات الأسماء الطبغرافية، وإنشاء قواعد البيانات ومعاجم الأسماء الطبغرافية وتعهدها ونواتجها. ويمكن أن ينصب التركيز على مواضيع تقنية، من قبيل جمع البيانات بدعم من تكنولوجيا المعلومات، وتصنيف البيانات ووضع نماذج للبيانات والتطبيقات (الشبكية) لقواعد البيانات؛ وعلى مواضيع ذات طابع استراتيجي بدرجة أكبر، مثل التشجيع على تحسين إدماج معلومات الأسماء الجغرافية ضمن الهياكل الأساسية للبيانات المكانية على الصعيدين الوطني والدولي وعلى ترابط البيانات في ما يتعلق بتوحيد الأسماء الجغرافية. ويمكن أيضا تناول المواضيع التالية: الدروس المستفادة من خلال البرامج أو المشاريع الوطنية والدولية المتعلقة بالأسماء الجغرافية وأفضل الممارسات المستخدمة خلال جائحة كوفيد-19. وسيقدم أيضا الفريق العامل المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية معلومات مستكملة عن أنشطته في فترة ما بين الدوريتين وسيطلب التصديق على تغيير اسمه إلى الفريق العامل المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية.

الوثائق

- 1 - الاعتبارات المتعلقة بترابط البيانات لأغراض توحيد الأسماء الجغرافية (GEGN.2/2021/6)
- 2 - الإصدار الجديد للقائمة البولندية للأسماء الرسمية للأماكن وأجزائها (GEGN.2/2021/15/CRP.15)

- 3 - أسماء جغرافية موحدة حسب اللغة في مجموعات بيانات الوكالات الوطنية لرسم الخرائط والهيئات الوطنية المعنية بالأسماء في بلدان الشمال الأوروبي في كانون الثاني/يناير 2021 (GEGN.2/2021/26/CRP.26)
- 4 - استحداث نظام معلومات خاص بالأسماء الجغرافية للتسجيل بتوحيد الأسماء الجغرافية في إندونيسيا (GEGN.2/2021/34/CRP.34)
- 5 - إدارة قاعدة بيانات الأسماء الجغرافية واستخدامها (GEGN.2/2021/39/CRP.39)
- 6 - إصدار تجريبي لخريطة شبكية: "خريطة اليابان في ترميز متعدد اللغات" (GEGN.2/2021/40/CRP.40)
- 7 - تقرير الفريق العامل المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية (المعروف سابقا باسم الفريق العامل المعني بملفات بيانات ومعاجم الأسماء الطبوغرافية) لعامي 2019 و 2020 (GEGN.2/2021/47/CRP.47)
- 8 - تقرير مرحلي عن المعجم الجغرافي الإقليمي المفتوح لأوروبا (GEGN.2/2021/48/CRP.48)
- 9 - تنسيق قاعدة بيانات الأسماء الجغرافية الكندية (GEGN.2/2021/57/CRP.57)
- 10 - تطبيق شبكي للبحث عن الأسماء الجغرافية في قاعدة البيانات الطبوغرافية لهولندا (GEGN.2/2021/69/CRP.69)
- 11 - تقرير مرحلي عن إنشاء قاعدة بيانات وطنية للأسماء الجغرافية في الصين وتجميع أطالس ومعاجم جغرافية وقواميس ومدونات للأسماء الجغرافية الموحدة (GEGN.2/2021/CRP.113)
- 12 - حالة عملية توحيد الأسماء الجغرافية في بيرو (GEGN.2/2021/CRP.117)

15 - نظم الكتابة والنطق

سيعرض على فريق الخبراء، للمناقشة، التقرير الذي أعده الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية، الذي يبين فيه تفاصيل رصد حالة مختلف نظم الكتابة بالحروف اللاتينية التي يجري وضعها في بلدان تستخدم نظم كتابة بحروف غير لاتينية أو حالة النظم التي وافقت عليها الأمم المتحدة ويجري تنفيذها في البلدان المعنية. وبالمثل، يمكن للبلدان المشاركة في الدورة أن تعد تقارير عن التقدم الذي أحرزته في وضع وتنفيذ نظم للكتابة بالحروف اللاتينية للأسماء الجغرافية. ويمكن أيضا أن تتناول الورقات المقدمة مسائل تتعلق بنطق الأسماء الجغرافية.

الوثائق

- 1 - التحقق من الأسماء الجغرافية في إندونيسيا (GEGN.2/2021/32/CRP.32)
- 2 - تقرير الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية: الحالة الراهنة لنظم الأمم المتحدة لكتابة الأسماء الجغرافية بالحروف اللاتينية (GEGN.2/2021/93/CRP.93)

- 3 - مقدمة مقتضبة للمبادئ التوجيهية المتعلقة بتحويل الأسماء الجغرافية من اللغة اليابانية إلى اللغة الصينية (GEGN.2/2021/CRP.114)
- 4 - أعمال الاستتساخ: هل ثمة حلول لما يواجهه من مشاكل في نقل الحروف؟ (GEGN.2/2021/CRP.120)
- 16 - مسائل أخرى تتعلق بالأسماء الجغرافية

من المسلم به أن الدول الأعضاء والشعب والأفرقة العاملة التابعة لفريق الخبراء ستقدم ورقات تقنية لا تدرج منطقياً في إطار مواضيع الفريق العامل المتعلقة ببنود جدول الأعمال. وفيما يتعلق بالبند 16 من جدول الأعمال المؤقت، ستعرض على فريق الخبراء ورقات ضمن هذه الفئة لا صلة لها ببنود جدول الأعمال الأخرى. وسيُنظر في البند 16 بتوجيه من الرئيس. وحتى الموعد النهائي لتقديم التقارير الكاملة والورقات التقنية (انظر GEGN.2/2021/INF/1) لم ترد أي ورقات في إطار هذا البند من جدول الأعمال.

17 - الترتيبات المتعلقة بدورة فريق الخبراء لعام 2023

وفقاً للمادة 6 من النظام الداخلي للفريق، على النحو المنصوص عليه في مقرر المجلس 264/2018، سينظر الفريق في جداول الأعمال المؤقتة الخاصة به والمواعيد المقترحة لدورة عام 2023. ويجوز للممثلين المشاركين في الدورة اقتراح بنود لإدراجها في جدول الأعمال المؤقت أو إدخال تعديلات عليه.

الوثائق

جدول الأعمال المؤقت لدورة عام 2023.

18 - مسائل أخرى

قد يود ممثلو الدول الأعضاء والشعب توجيه انتباه فريق الخبراء إلى مسائل أخرى.

الوثائق

لم يرد أي طلب لتقديم وثائق مسبقة.

19 - عرض القرارات واعتمادها

ستعرض في إطار هذا البند جميع المقترحات لينظر فيها فريق الخبراء. وستُعرض على فريق الخبراء ورقة غير رسمية تتضمن مشاريع المقررات والقرارات المقدمة من المقررين، وسيطلب إليه اعتماد مشاريع المقررات لدورة عام 2021.

الوثائق

ورقة غير رسمية تتضمن مشاريع المقررات.

20 - اعتماد التقرير المتعلق بأعمال دورة عام 2021

سيعرض على فريق الخبراء التقرير المتعلق بأعمال دورة عام 2021 الذي يغطي المسائل التنظيمية المتعلقة بعمله. وسيطلب إلى فريق الخبراء أن يعتمد التقرير المتعلق بأعمال دورة عام 2021، وأن يعهد إلى المقررين بمهمة تنظيمه ووضعه في صيغته النهائية لتقديمه إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

الوثائق

مشروع تقرير فريق الخبراء عن أعمال دورته لعام 2021.

21 - اختتام الدورة

وفقا للمادة 14 من النظام الداخلي لفريق الخبراء، يعلن الرئيس اختتام كل جلسة عامة من جلسات الفريق.
